

等 別：三等考試

類 科：新聞（外國文選試英文）、圖書資訊管理（外國文選試英文）

科 目：英文（包括作文、翻譯與應用文）

考試時間：2小時

座號：\_\_\_\_\_

※注意：(一)禁止使用電子計算器。

(二)不必抄題，作答時請將試題題號及答案依照順序寫在試卷上，於本試題上作答者，不予計分。

一、英譯中：請將以下英文譯成流利的中文（25分）

The amazing contagiousness of laughter works across species. At the primate center where I work, I often hear chimpanzees laugh when they tickle one another, and I cannot suppress a chuckle in response. Tickling must be the original context of laughter, and the fact that tickling oneself is notoriously ineffective confirms its social significance. Tickling and laughter are essentially play patterns, with the latter having achieved a considerably expanded meaning in our species.

二、中譯英：請將以下中文譯為文法正確的英文（20分）

除了從地下取出的原油提煉出的汽油之外，我們可以使用替代能源，如風力、水力和太陽能。這些替代能源都是可自動更新的資源，因此近年來被大量運用在建築上。例如，台北市立圖書館的北投分館就是綠建築的顯著特例。

三、英文應用文：（25分）

請寫一封約一百五十字之英文信給美國的總統當選人，歐巴馬，向他解釋台灣的現狀，以及你認為一個他最應該知道的台灣面臨的難題，請教他或建議他應當如何解決。

四、英文作文：（30分）

請依以下之主題撰寫一篇長約二百字的英文作文。

How to Cope with the Economic Recession